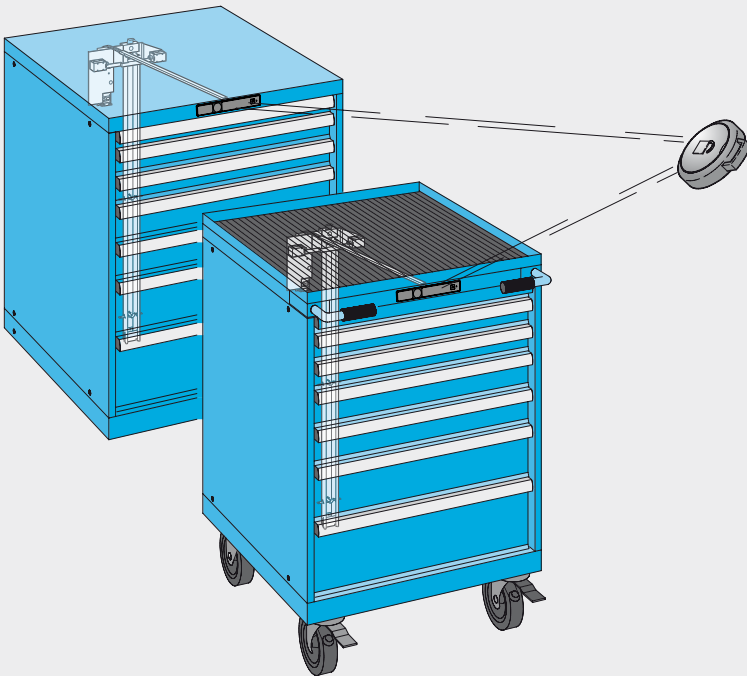


Montageanleitung
Instructions de montage
Istruzioni per il montaggio
Instrucciones de montaje
Assembly instructions

Remote Lock: Nachrüstsatz
Remote Lock: Kit de rééquipement
Remote Lock: Kit di ampliamento
Remote Lock: Kit de complementos
Remote Lock: Retrofit kit



Inhaltsverzeichnis

Sommaire

Sommario

Índice

Table of contents

Warnhinweise	3
Attention	
Avvertenze	
Precaución	
Warning notices	

Informationen	6
Informations	
Informazioni	
Información	
Information	

Ausbau Schloss-System	7
Démontage du système de fermeture	
Smontaggio del sistema di chiusura	
Desmontaje del sistema de cierre	
Locking system dismantling	

Einbau Remote Lock	9
Montage de Remote Lock	
Installazione di Remote Lock	
Montaje Remote Lock	
Remote Lock fitting	

Stromanschluss	13
Raccordement électrique	
Collegamento alla rete elettrica	
Conexión eléctrica	
Power connector	

Verkettung	14
Liaison	
Concatenamento	
Interconexión	
Chaining	

Automatische Schliessung	16
Fermeture automatique	
Chiusura automatica	
Cierre automático	
Automatic locking	

Kontrolle	17
Contrôle	
Controllo	
Verificación	
Check	

Endkontrolle	18
Contrôle final	
Controllo finale	
Verificación final	
Final check	

Warnhinweise
Attention
Avvertenze
Precaución
Warning notices



Warnhinweise
Attention
Avvertenze
Precaución
Warning notices



Beachten / Befolgen
Respecter / Suivre
Considerare / Seguire
Observer / Para seguir
To observe / To follow



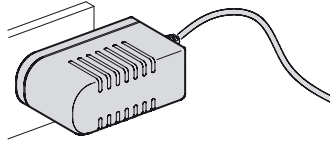
Entsorgung
Elimination
Smaltimento
Eliminación
Disposal



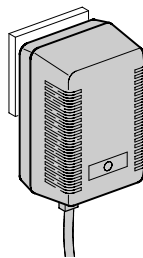
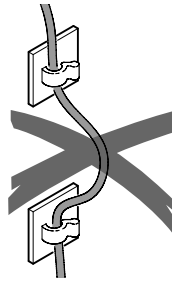
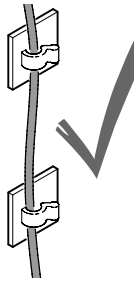
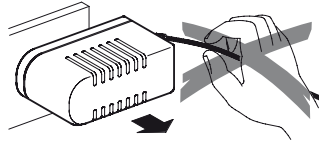
Informationen
Informations
Informazioni
Información
Information



Montageanleitung
Instruction de montage
Istruzioni per il montaggio
Instrucción de montaje
Assembly instructions



ONLY ORIGINAL
 LISTA

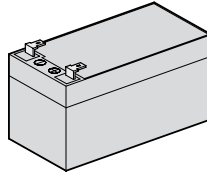


ONLY ORIGINAL
 LISTA

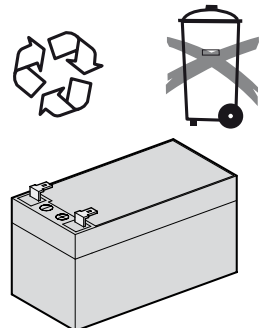
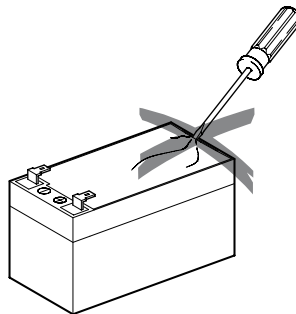
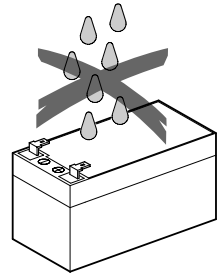
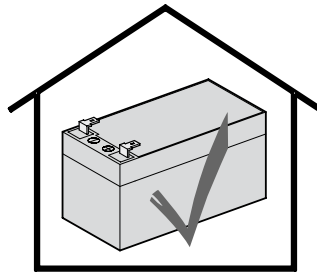


Warnhinweise
Attention
Avvertenze
Precaución
Warning notices

Bleiakku, 12 V, 1,2 Ah, Ladezeit 8 h
Accu de plomb, 12 V, 1,2 Ah,
durée de charge 8 h
Accumulatore al piombo, 12 V,
1,2 Ah, tempo di carica 8 h
Batería de plomo, 12 V, 1,2 Ah,
tiempo de carga 8 h
Lead-acid battery, 12 V/1.2 Ah,
charging time 8 h



ONLY ORIGINAL
LISTA





Die nachfolgende Montage- und Bedienungsanleitung ist als Sicherheitsmassnahme zwingend zu befolgen. Sie ist sämtlichen Beschäftigten zur Kenntnis zu bringen und von diesen zu beachten!

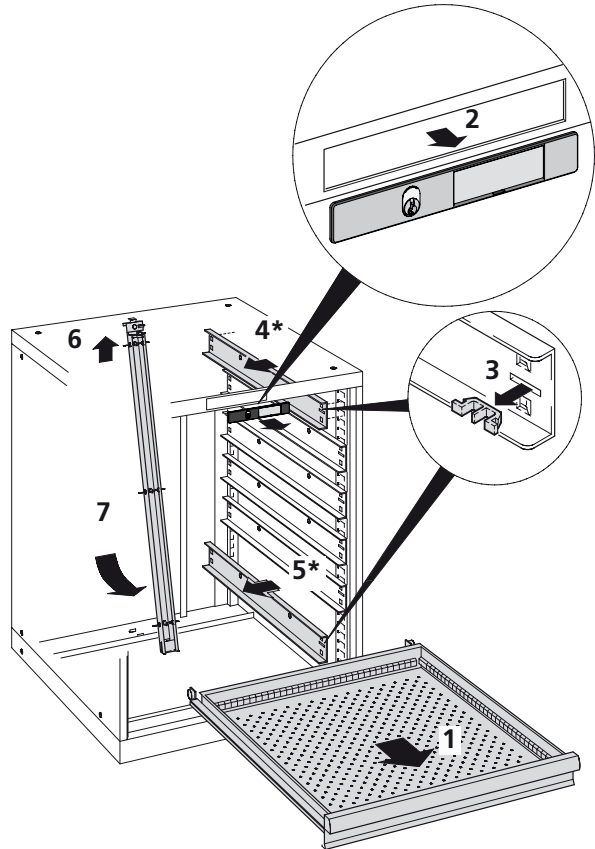
Les instructions suivantes de montage et d'utilisation doivent impérativement être appliquées comme mesures de sécurité. Elles doivent être portées à la connaissance de tous les collaborateurs et respectées de ceux-ci!

Le seguenti istruzioni per il montaggio e l'utilizzazione devono imperativamente essere rispettate per poter garantire le misure di sicurezza. L'intero personale ne deve essere a conoscenza e le deve rispettare!

Como medida de seguridad, es imprescindible seguir las instrucciones del presente manual de instalación y uso. ¡Todos los operarios deberán conocerlas y respetarlas!

The following mounting and operating instructions must be observed for safety. All employees should be informed about them and observe them!

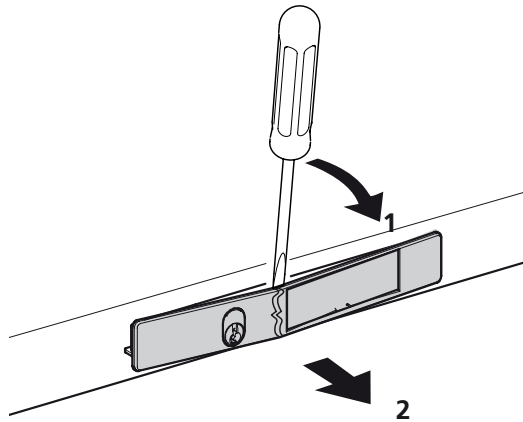
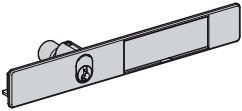
Ausbau Schloss-System
Démontage du système de fermeture
Smontaggio del sistema di chiusura
Desmontaje del sistema de cierre
Locking system dismantling



- * nur bei verketteten Schränken notwendig!
- * nécessaire seulement pour des armoires reliées!
- * necessario solo per armadi collegati!
- * ¡necesario sólo para armarios interconectados!
- * necessary only for linked cabinets!

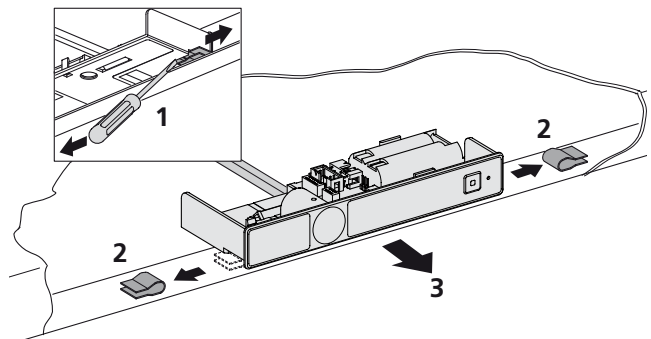
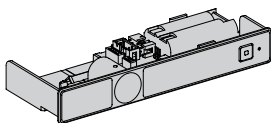
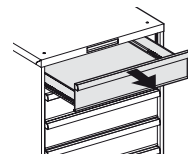
Ausbau Schloss-System
Démontage du système de fermeture
Smontaggio del sistema di chiusura
Desmontaje del sistema de cierre
Locking system dismantling

Modulaustausch
Remplacement des modules
Sostituzione moduli
Sustitución de módulos
Module replacement



Klammer entfernen
Enlever le clip
Togliere il clip
Quitar el clip
Remove clip

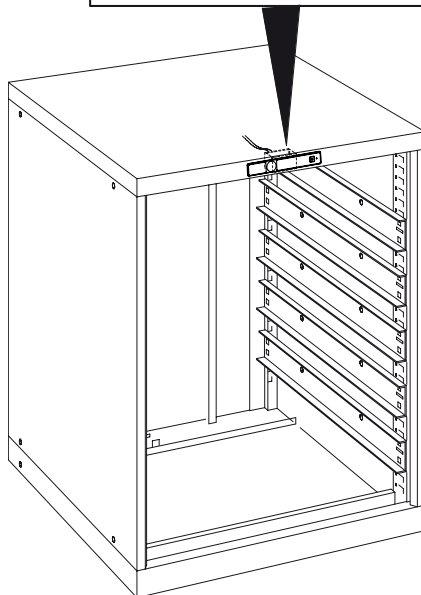
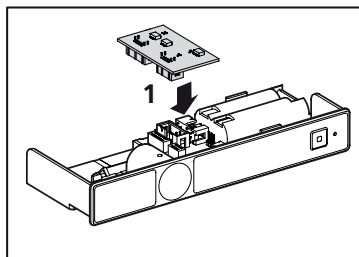
Eine oder mehrere Schubladen herausnehmen
Sortir un ou plusieurs tiroirs
Togliere uno o più cassetti
Quitar uno o más cajones
Remove one or more drawers

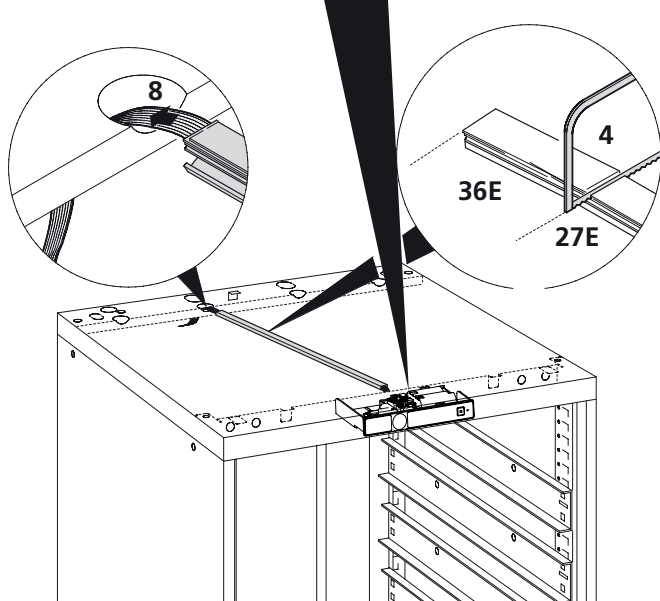
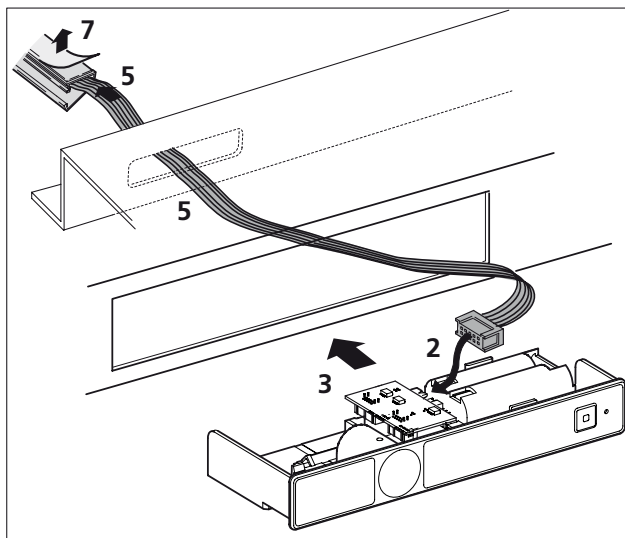


Einbau Remote Lock
Montage de Remote Lock
Installazione di Remote Lock
Montaje Remote Lock
Remote Lock fitting



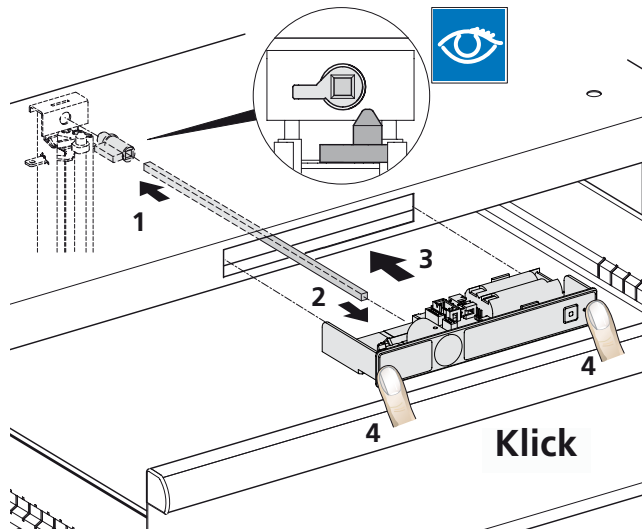
Auf Kabelführung achten!
Vérifier les câbles de conduite!
Attenzione al passacavo!
¡Observar la correcta colocación del cable!
Note cable routing!



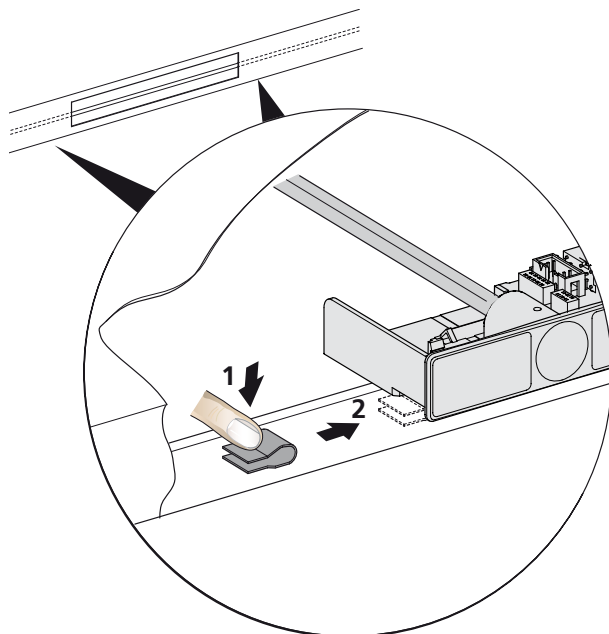


Einbau Remote Lock
Montage de Remote Lock
Installazione di Remote Lock
Montaje Remote Lock
Remote Lock fitting

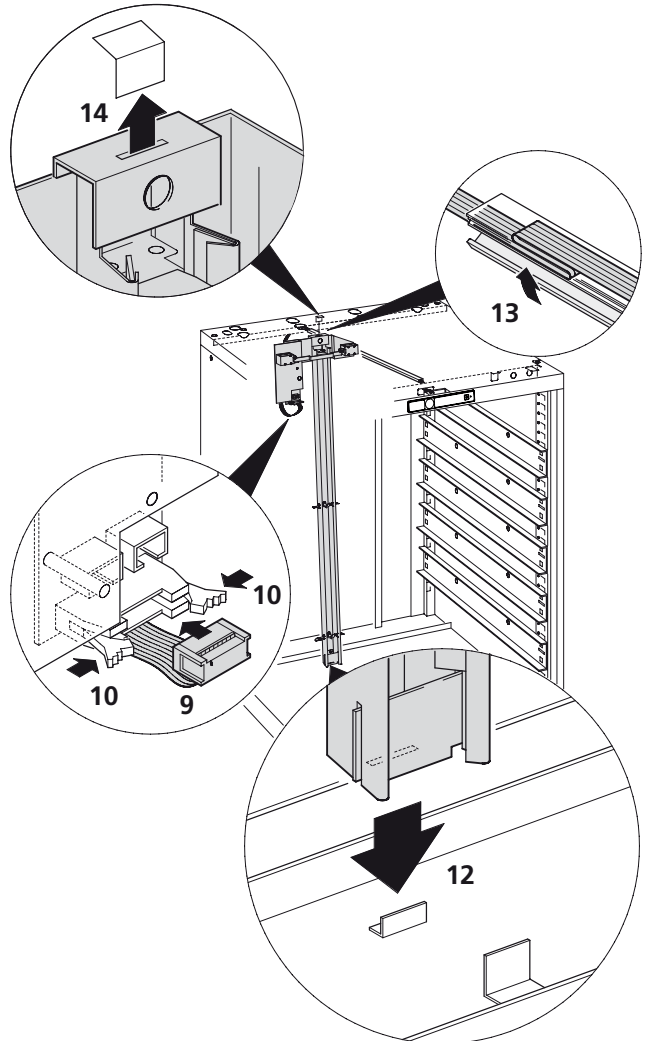
Neues Modul einsetzen
Insérer le nouveau module
Inserire il nuovo modulo
Insertar el módulo nuevo
Insert new module



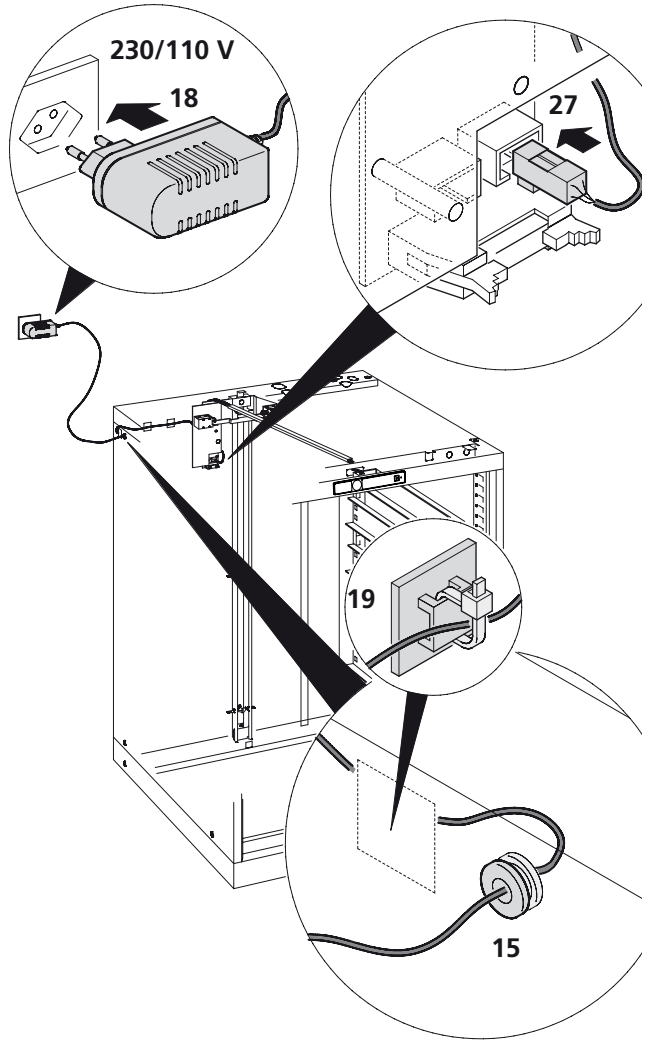
Klammer einsetzen
Réinsérer le clip
Inserire il clip
Insertar el clip
Insert clip

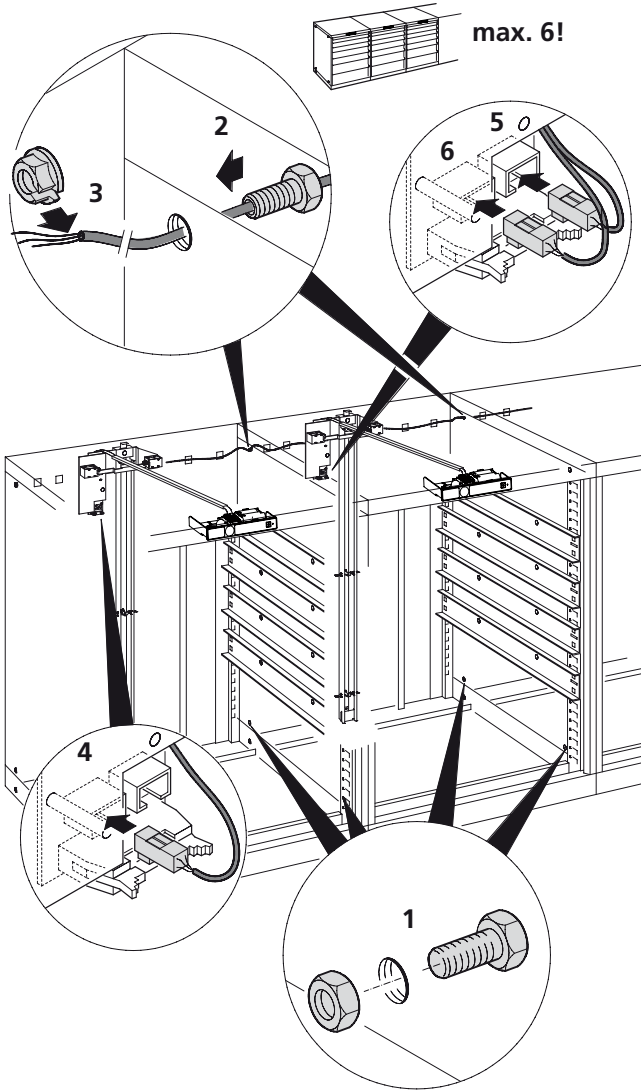


Einbau Remote Lock
Montage de Remote Lock
Installazione di Remote Lock
Montaje Remote Lock
Remote Lock fitting



Stromanschluss
Raccordement électrique
Collegamento alla rete elettrica
Conexión eléctrica
Power connector







Bei automatischer Schliessung muss bei allen Schränken die gleiche Schliesszeit eingestellt sein!

En cas de fermeture automatique, les mêmes temps de fermeture doivent être réglés sur toutes les armoires!

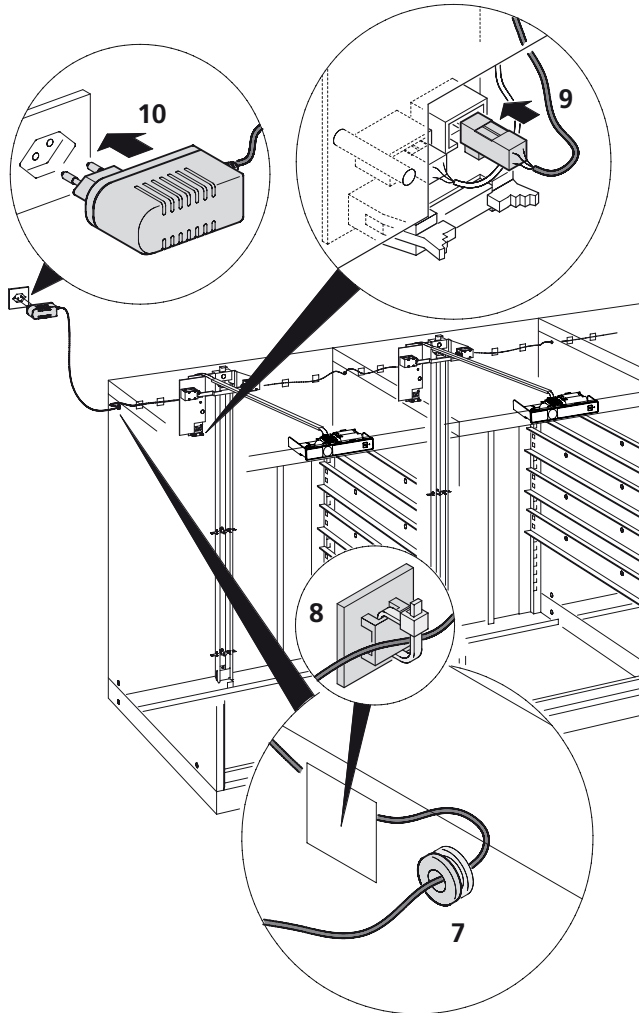
Se si utilizza la chiusura automatica tutti gli armadi devono avere impostati gli stessi orari di chiusura!

¡Con el cierre automático es imprescindible que todos los armarios estén ajustados con los mismos horarios de cierre!

With automatic locking, all cabinets must have the same locking delay setting!

Schrank programmieren!
Programmer l'armoire!
Programmare l'armadio!
¡Programar el armario!
Program cabinet!

11



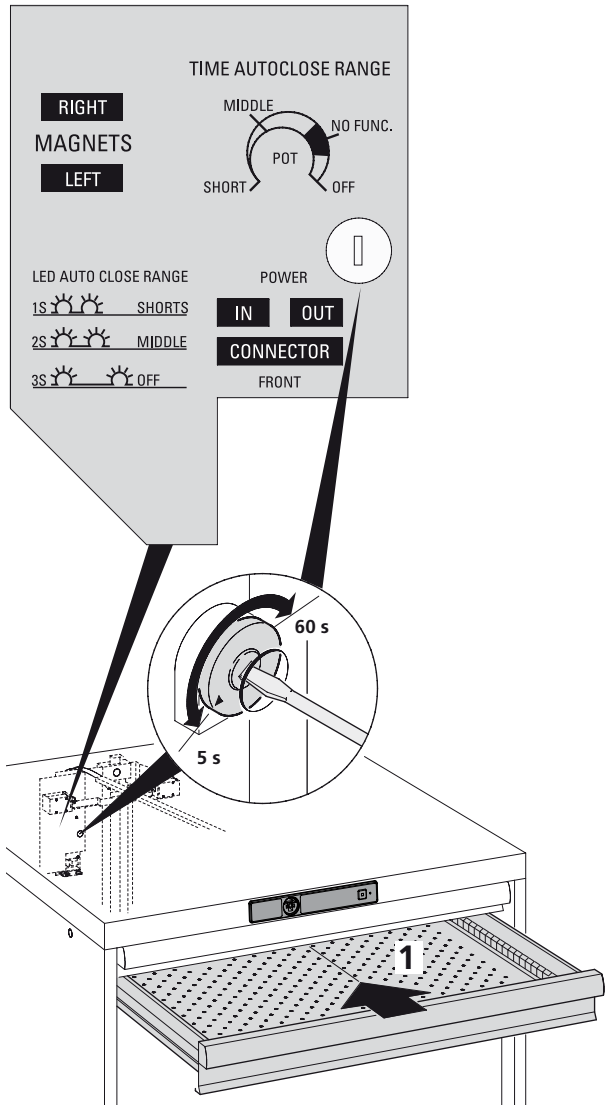
Automatische Schliessung
 Fermeture automatique
 Chiusura automatica
 Cierre automático
 Automatic locking

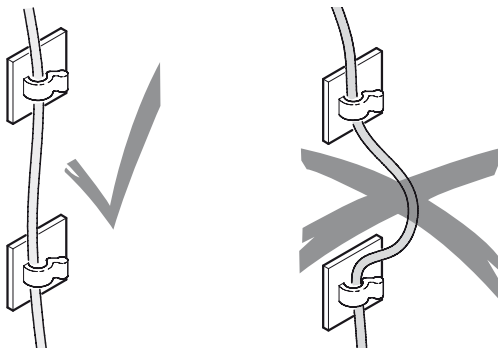


SHORT: Schrank schliesst automatisch nach ca. 6 s
SHORT: L'armoire se ferme automatiquement au bout d'env. 6 sec.
SHORT: L'armadio si chiude automaticamente dopo ca. 6 sec
SHORT: el armario se cierra automáticamente a los 6 s aprox.
SHORT: Cabinet automatically locks after approx. 6 sec

NO FUNC.: Nicht zulässiger Einstellbereich → vermeiden.
NO FUNC.: Valeur de réglage non admise → éviter.
NO FUNC.: Il range impostazione non consentito → evitare.
NO FUNC.: margen de ajuste no permitido → evítelo.
NO FUNC.: Avoid improper adjustment → range.

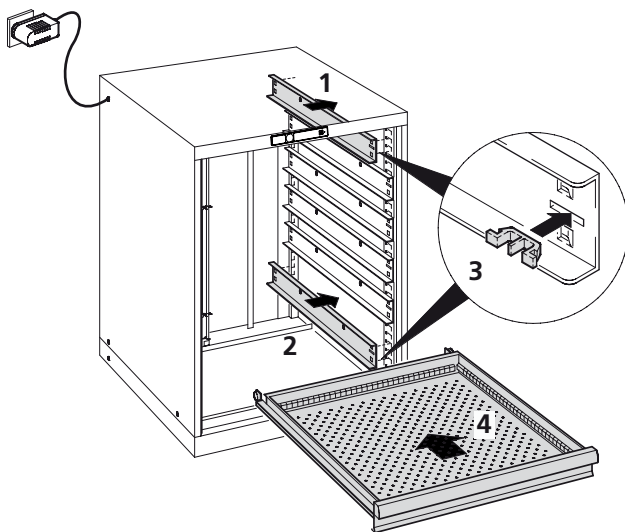
OFF: 1x geöffnet, bleibt der Schrank entriegelt, bis die manuelle Schliessung betätigt wird.
OFF: Une fois ouverte, l'armoire reste déverrouillée jusqu'à ce que la fermeture manuelle soit actionnée.
OFF: Una volta aperto l'armadio resta sbloccato finché non viene azionata la chiusura manuale.
OFF: una vez abierto, el armario permanece desbloqueado hasta que se accione el cierre manual.
OFF: Once opened, the cabinet remains unlocked until manual locking is activated.





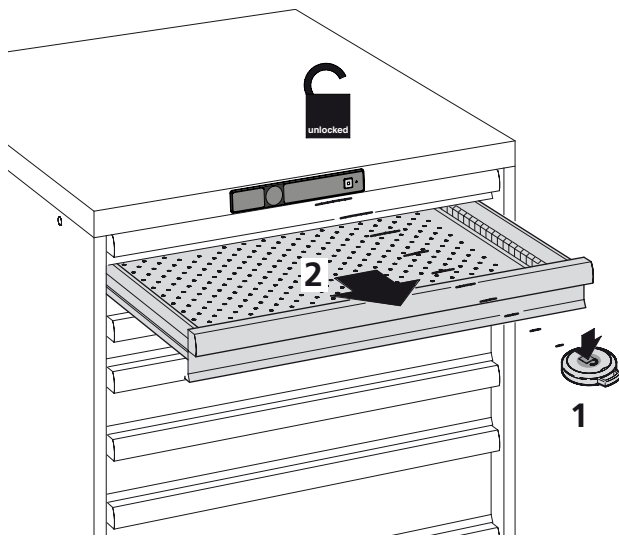
Kabel schlaufenfrei verlegen!
Disposition des câbles exempte de boucles!
Riporre il cavo in modo diritto!
¡Colocar el cable procurando que no quede suelto!
Route cable without loops and kinks!

Einbau
Montage
Installazione
Instalación
Fitting

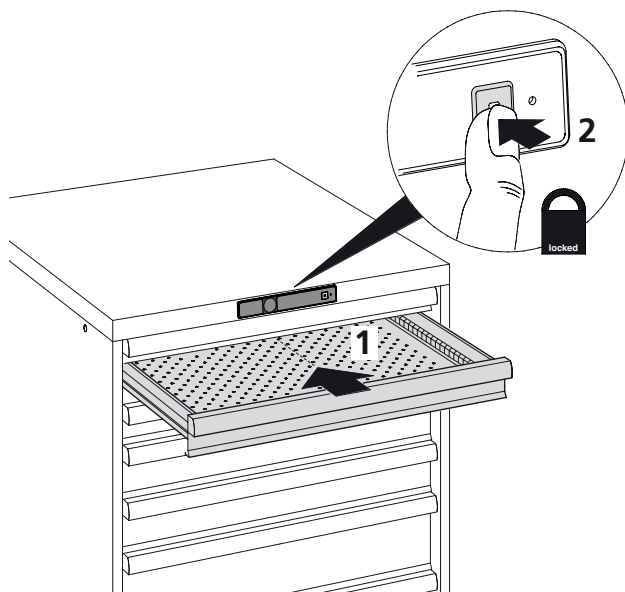


Endkontrolle
Contrôle final
Controllo finale
Verificación final
Final check

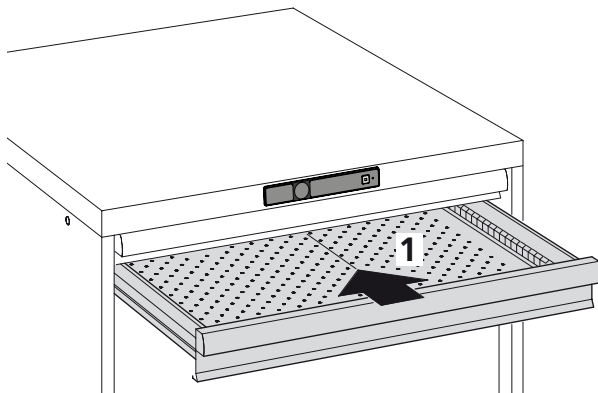
Öffnen
Ouvrir
Apertura
Apertura
Opening



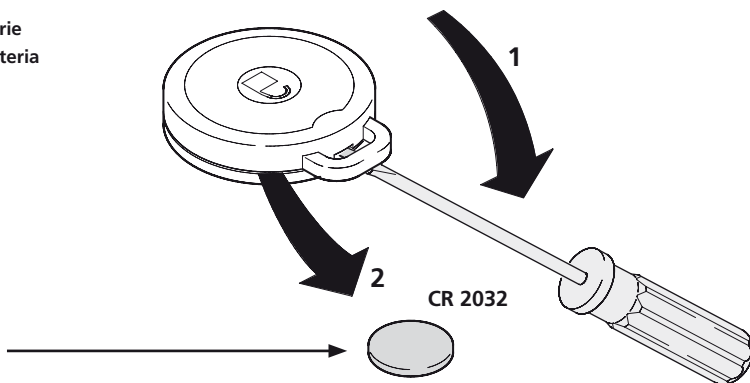
Manuelle Schliessung
Fermeture manuelle
Chiusura manuale
Cierre manual
Manual locking



Automatische Schliessung
Fermeture automatique
Chiusura automatica
Cierre automático
Automatic locking



Batteriewechsel
Changement de batterie
Sostituzione della batteria
Cambio de batería
Battery change



Lista AG
Fabrikstrasse 1
CH-8586 Erlen

Telefon +41 71 649 21 11
Telefax +41 71 649 22 03
info@lista.com
www.lista.com

